

EN: USER MANUAL



**WARNING! Use personal protective equipment.
Follow the instruction.**

274.101.226- S&R interchangeable punch set.



274.201.251- S&R interchangeable punch set.



1. Assignment:

The punch is the part of the hole punch that comes into direct contact with the material to create holes of the required shape and size.

Thanks to the possibility of replacing the punch, the punch can be used for different types of holes without the need to change the entire equipment. This allows you to quickly adapt to new tasks or materials.

The exchangeable punches ensure precise holes with smooth edges, which is important for production processes and the aesthetics of the final product.

Replacing the punches keeps the main tool in good working order, as only the punches are subject to wear and tear and are easier to replace.

Replacement punches for hole punches are used to create holes in various materials, such as leather, plastic or paper, by punching.

2. Main parameters of the tool:

274.101.226- S&R replacement punch set.

Material of the punch: high-quality, oil-hardened nickel-plated tool steel.

They are intended for industrial and craft use.

Punch sizes: 2 mm, 2.5 mm, 3 mm, 3.5 mm, 4 mm, 4.5 mm.

274.201.251- S&R replacement punch set.

Punch material: high quality, oil-hardened nickel-plated tool steel.

They are intended for industrial and craft use.

Punch dimensions: 5.7 x 3.8 mm, 4.6 x 3.0 mm, 6.3 x 3.5 mm, 7.3 x 4.3 mm, 7.8 x 3.0 mm, 6.0 x 3.0 mm (rectangle).

3. Safety precautions when working with the tool:

3.1. The workplace should be: ventilated, clean, well lit. Place the necessary tools and materials neatly and correctly on the table.

3.2. Do not allow unauthorised persons (especially children) to be present during work.

3.3. Not intended for use by children.

3.4. Use the tool only for its intended purpose.

3.5. Before each use, check the tool for chips, cracks or wear.

3.6. Wear personal protective equipment. Wear a face shield or goggles that are capable of blocking debris, dirt and dust generated during operation. Wear protective gloves to protect your hands.

3.7. Avoid applying excessive force to the tool to avoid damage or breakage of the tool.

3.8. Keep parts of your body away from possible contact with working parts of the tool to avoid possible injury.

3.9. If necessary, use a vice or clamp to secure the workpiece or work element. Holding the workpiece with your hands does not securely fix it.

3.10. Keep handles and gripping surfaces clean and free from oil or grease. Slippery handles and gripping surfaces do not allow for safe handling in unexpected situations.

3.11. Caution - the tool contains sharp parts. Store piercing and cutting tools in a designated place.

3.12. Hold the tool firmly while working.

3.13. If the tool has been physically impacted, deformed or worn during use, further use may result in injury. Do not use the tool again.

3.14. Improper use of the tool may result in injury to hands, eyes, face or other parts of the body. The company is not liable for misuse of the tool, improper use of the tool or use of a damaged or worn tool.

Remember to observe these safety precautions to prevent injury and create a safe working environment.

4. Preparation of the tool for use:

Be sure to wear protective gloves to prevent injury to your hands.

Before starting work, check the tool for damage and the integrity of the complete set.

Wipe the handles with a dry cloth.

If corrosion has occurred during storage, treat it with special anti-corrosion agents.

5. How to use:

To install the replacement punch on the hole punch, you must:

1. Before replacing the punch, make sure that the working area around the punch is clean and free of any material or grease.

2. Carefully pull the old punch out of the holder. If it is jammed or stuck, you can use a special pry tool or lightly tap it with a rubber mallet to avoid damaging the mechanism.

3. Insert the new punch into the appropriate position on the punch. It must match the exact shape and size of the hole.

4. It is very important that the new punch is exactly aligned with the die (the part of the tool that is underneath the punch and holds the material). This will ensure an accurate punching process and reduce the risk of damage to the punch or punch.

5. After installation, perform a test punch on a piece of material to ensure that the punch is working properly and creating clean holes.

Hole punchers are tongs on which a drum with pointed cylindrical rods of different diameters is placed. By rotating the drum, you select the blade of the required diameter and place it over the area where you want to make a hole. By squeezing the handles of the hole punch, the material is clamped between the heel and the blade and a hole is cut.

Depending on the needs and design of the product, the hole created can be sealed with special rings or rivets can be inserted into the hole.

How to make a hole with a hole punch:

1. Carefully determine the location where you want to make the hole and mark it with an awl or other tool. If necessary, use a

ruler to measure the distance from the edge of the workpiece to the hole to be made.

2. Make sure that the material under the hole is scratch-proof and has a solid surface. Use a wooden or plastic base under the product when punching. Never work on the kitchen table, floor or other household surfaces that can be damaged.

3. Squeeze the handles with the hole punch to punch a hole in one stroke. Try to apply even pressure and position the punch blades at right angles to get a clean and neat hole.

4. Once the hole is pierced, you can insert a rivet or snap ring to secure it.

5. Make sure that the hole is smooth and free of tears at the edges. If necessary, you can finish it by grinding.

Remember to be safe and careful when handling sharp instruments.

6. Maintenance:

Before starting work, inspect the product carefully, paying attention to any damage.

Do not use in case of visual damage. If corrosion has occurred, treat with special anti-corrosion agents.

Clean the tool regularly after use with a dry cloth.

Avoid exposure to heat, direct moisture and sunlight.

The tool must be placed at the workplace in such a way as to prevent it from rolling or falling.

7. Storage and transportation:

7.1. Transport the tool in individual rigid transport packaging that ensures its integrity.

7.2. Protect the tool from drops and impacts. During storage and transport, the instrument must be protected from mechanical impact, moisture and contamination.

7.3. When carrying or transporting the tool with sharp parts, these parts must be covered.

7.4. Store the product in a dry, locked place to prevent its use and damage by unauthorised persons, especially children. Avoid storage in high humidity conditions. Do not allow persons who are not familiar with the operating safety regulations to work with it.

7.5. Transportation is allowed by all types of transport that ensure the integrity of the product, in accordance with the general rules of transportation.

7.6. Do not place heavy objects on the product. During loading and unloading operations and transportation, the product must not be subjected to shocks and atmospheric precipitation.

8. Disposal:

Dispose of the product and its packaging in accordance with national legislation or in accordance with local regulations.

DE: GEBRAUCHSANWEISUNG



**ACHTUNG! Persönliche Schutzausrüstung verwenden.
Anweisungen befolgen.**

274.101.226- S&R auswechselbarer Lochersatz.



274.201.251- S&R auswechselbarer Lochersatz.



1. Einsatzgebiet:

Der Stempel ist der Teil des Lochers, der in direkten Kontakt mit dem Material kommt, um Löcher der gewünschten Form und Größe zu erzeugen.

Dank der Möglichkeit, den Stempel auszutauschen, kann der Locher für verschiedene Arten von Löchern verwendet werden, ohne dass die gesamte Ausrüstung gewechselt werden muss. So können Sie sich schnell auf neue Aufgaben oder Materialien einstellen.

Die austauschbaren Stempel gewährleisten präzise Löcher mit glatten Kanten, was für den Produktionsprozess und die Ästhetik des Endprodukts wichtig ist.

Durch den Austausch der Stempel bleibt das Hauptwerkzeug funktionstüchtig, denn nur die Stempel unterliegen dem Verschleiß und sind leichter zu ersetzen.

Ersatzstempel für Locher werden verwendet, um durch Stanzen Löcher in verschiedene Materialien wie Leder, Kunststoff oder Papier zu stanzen.

2. Die wichtigsten Parameter des Werkzeugs:

274.101.226- S&R Ersatzlocher-Set.

Material des Lochers: hochwertiger, ölgehärteter und vernickelter Werkzeugstahl.

Sie sind für den industriellen und handwerklichen Gebrauch bestimmt.

Größen der Stempel: 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm.

274.201.251- S&R Ersatzstempelsatz.

Material der Stempel: hochwertiger, ölgehärteter, vernickelter Werkzeugstahl.

Sie sind für den industriellen und handwerklichen Gebrauch bestimmt.

Abmessungen des Stempels: 5,7 x 3,8 mm, 4,6 x 3,0 mm, 6,3 x 3,5 mm, 7,3 x 4,3 mm, 7,8 x 3,0 mm, 6,0 x 3,0 mm (Rechteck).

3. Sicherheitsvorkehrungen bei der Arbeit mit dem Werkzeug:

3.1. Der Arbeitsplatz sollte: belüftet, sauber und gut beleuchtet sein. Legen Sie die benötigten Werkzeuge und Materialien ordentlich und korrekt auf den Tisch.

3.2. Unbefugte Personen (insbesondere Kinder) dürfen sich während der Arbeit nicht aufhalten.

3.3. Nicht für die Benutzung durch Kinder bestimmt.

3.4. Verwenden Sie das Werkzeug nur für den vorgesehenen Zweck.

3.5. Überprüfen Sie das Werkzeug vor jedem Gebrauch auf Späne, Risse oder Verschleiß.

3.6. Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie einen Gesichtsschutz oder eine Schutzbrille, die in der Lage ist, während des Betriebs entstehenden Schutt, Schmutz und Staub abzuhalten. Tragen Sie Schutzhandschuhe, um Ihre Hände zu schützen.

3.7. Wenden Sie keine übermäßige Kraft auf das Werkzeug an, um Beschädigungen oder Brüche des Werkzeugs zu vermeiden.

3.8. Halten Sie Teile Ihres Körpers von einem möglichen Kontakt mit den Arbeitsteilen des Werkzeugs fern, um mögliche Verletzungen zu vermeiden.

3.9. Verwenden Sie gegebenenfalls einen Schraubstock oder eine Klemme, um das Werkstück oder Arbeitselement zu sichern. Das Festhalten des Werkstücks mit den Händen führt nicht zu einer sicheren Fixierung des Werkstücks.

3.10. Halten Sie Griffe und Griffflächen sauber und frei von Öl oder Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen lassen in unerwarteten Situationen keine sichere Handhabung zu.

3.11. Vorsicht - das Werkzeug enthält scharfe Teile. Bewahren Sie Loch- und Schneidwerkzeuge an einem dafür vorgesehenen Ort auf.

3.12. Halten Sie das Werkzeug während der Arbeit fest.

3.13. Wurde das Werkzeug während des Gebrauchs beschädigt, verformt oder abgenutzt, kann eine weitere Verwendung zu Verletzungen führen. Verwenden Sie das Werkzeug nicht mehr.

3.14. Unsachgemäße Verwendung des Werkzeugs kann zu Verletzungen an Händen, Augen, Gesicht oder anderen Körperteilen führen. Das Unternehmen haftet nicht für den Missbrauch des Werkzeugs, die unsachgemäße Verwendung des Werkzeugs oder die Verwendung eines beschädigten oder abgenutzten Werkzeugs.

Denken Sie daran, diese Sicherheitsvorkehrungen zu beachten, um Verletzungen zu vermeiden und eine sichere Arbeitsumgebung zu schaffen.

4. Vorbereitung des Werkzeugs für den Gebrauch:

Achten Sie darauf, Schutzhandschuhe zu tragen, um Verletzungen an Ihren Händen zu vermeiden.

Überprüfen Sie das Werkzeug vor Beginn der Arbeit auf Beschädigungen und die Unversehrtheit des kompletten Satzes.

Wischen Sie die Griffe mit einem trockenen Tuch ab.

Falls während der Lagerung Korrosion aufgetreten ist, behandeln Sie sie mit speziellen Korrosionsschutzmitteln.

5. Verwendung:

Um den Ersatzstempel auf dem Locher zu installieren, müssen Sie:

1. Vergewissern Sie sich vor dem Auswechseln des Lochers, dass der Arbeitsbereich um den Locher sauber und frei von Material oder Fett ist.

2. Ziehen Sie den alten Stempel vorsichtig aus der Halterung. Wenn er klemmt oder festsitzt, können Sie ein spezielles Werkzeug verwenden oder leicht mit einem Gummihammer darauf klopfen, um den Mechanismus nicht zu beschädigen.

3. Setzen Sie den neuen Stempel an der entsprechenden Stelle des Stempels ein. Er muss genau mit der Form und Größe des Lochs übereinstimmen.

4. Es ist sehr wichtig, dass der neue Stempel genau auf die Matrize ausgerichtet ist (der Teil des Werkzeugs, der sich unter dem Stempel befindet und das Material hält). Dadurch wird ein genauer Stanzvorgang gewährleistet und das Risiko einer Beschädigung des Stempels oder der Matrize verringert.

5. Führen Sie nach der Installation einen Probestanz an einem Stück Material durch, um sicherzustellen, dass der Stempel ordnungsgemäß funktioniert und saubere Löcher erzeugt.

Locher sind Zangen, auf denen eine Trommel mit spitzen zylindrischen Stäben mit verschiedenen Durchmessern angebracht ist. Durch Drehen der Trommel wählt man die Klinge des gewünschten Durchmessers aus und setzt sie an der Stelle an, an der man ein Loch machen möchte. Durch Zusammendrücken der Griffe des Lochers wird das Material zwischen dem Absatz und der Klinge eingeklemmt, und es wird ein Loch geschnitten.

Je nach Bedarf und Design des Produkts kann das entstandene Loch mit speziellen Ringen verschlossen werden oder es können Nieten in das Loch eingesetzt werden.

So machen Sie ein Loch mit einem Locher:

1. Bestimmen Sie sorgfältig die Stelle, an der Sie das Loch anbringen wollen, und markieren Sie sie mit einer Ahle oder einem anderen Werkzeug. Messen Sie gegebenenfalls mit einem Lineal den Abstand von der Kante des Werkstücks bis zu der zu bohrenden Stelle.

2. Vergewissern Sie sich, dass das Material unter der Bohrung kratzfest ist und eine feste Oberfläche hat. Verwenden Sie beim Stanzen eine Holz- oder Kunststoffunterlage unter dem Produkt. Arbeiten Sie niemals auf dem Küchentisch, dem Fußboden oder anderen Oberflächen im Haushalt, die beschädigt werden können.

Drücken Sie die Griffe mit dem Locher zusammen, um ein Loch in einem Zug zu stanzen. Versuchen Sie, gleichmäßigen Druck auszuüben und die Stanzmesser im rechten Winkel zu positionieren, um ein sauberes und ordentliches Loch zu erhalten.

4. Sobald das Loch gestanzt ist, können Sie eine Niete oder einen Sprengring einsetzen, um es zu sichern.

5. Achten Sie darauf, dass das Loch glatt ist und an den Rändern keine Risse aufweist. Falls erforderlich, können Sie es durch Schleifen nachbearbeiten.

Denken Sie daran, dass Sie beim Umgang mit scharfen Instrumenten sicher und vorsichtig sein müssen.

6. Wartung:

Prüfen Sie das Produkt vor Beginn der Arbeiten sorgfältig und achten Sie auf eventuelle Schäden.

Bei sichtbaren Schäden nicht verwenden. Falls Korrosion aufgetreten ist, mit speziellen Korrosionsschutzmitteln behandeln.

Reinigen Sie das Werkzeug regelmäßig nach Gebrauch mit einem trockenen Tuch.

Vermeiden Sie die Einwirkung von Hitze, direkter Feuchtigkeit und Sonnenlicht.

Das Werkzeug muss am Arbeitsplatz so platziert werden, dass es nicht wegrollen oder herunterfallen kann.

7. Lagerung und Transport:

7.1. Transportieren Sie das Werkzeug in einer individuellen, festen Transportverpackung, die seine Unversehrtheit gewährleistet.

7.2. Schützen Sie das Gerät vor Stürzen und Stößen. Während der Lagerung und des Transports muss das Gerät vor mechanischen Stößen, Feuchtigkeit und Verschmutzung geschützt werden.

7.3. Wenn das Gerät mit scharfen Teilen getragen oder transportiert wird, müssen diese Teile abgedeckt werden.

7.4. Lagern Sie das Produkt an einem trockenen, verschlossenen Ort, um die Benutzung und Beschädigung durch Unbefugte, insbesondere Kinder, zu verhindern. Vermeiden Sie die Lagerung bei hoher Luftfeuchtigkeit. Lassen Sie keine Personen damit arbeiten, die nicht mit den Betriebssicherheitsvorschriften vertraut sind.

7.5. Der Transport ist mit allen Transportmitteln zulässig, die die Unversehrtheit des Produkts gewährleisten, und zwar in Übereinstimmung mit den allgemeinen Transportvorschriften.

7.6. Keine schweren Gegenstände auf das Produkt stellen. Während der Be- und Entladevorgänge und des Transports darf das Produkt keinen Stößen und atmosphärischen Niederschlägen ausgesetzt werden.

8. Entsorgen:

Entsorgen Sie das Produkt und seine Verpackung in Übereinstimmung mit der nationalen Gesetzgebung oder gemäß den örtlichen Vorschriften.

FR: MANUEL DE L'UTILISATEUR



**ATTENTION ! Utilisez un équipement de protection individuelle.
Suivez les instructions.**

274.101.226- Jeu de poinçons interchangeables S&R.



274.201.251- Jeu de poinçons interchangeables S&R.



1. Utilisation :

Le poinçon est la partie du perforateur qui entre en contact direct avec le matériau pour créer des trous de la forme et de la taille requises.

Grâce à la possibilité de remplacer le poinçon, celui-ci peut être utilisé pour différents types de trous sans qu'il soit nécessaire de changer l'ensemble de l'équipement. Cela vous permet de vous adapter rapidement à de nouvelles tâches ou à de nouveaux matériaux.

Les poinçons interchangeables garantissent des trous précis avec des bords lisses, ce qui est important pour les processus de production et l'esthétique du produit final.

Le remplacement des poinçons permet de maintenir l'outil principal en bon état de fonctionnement, car seuls les poinçons sont sujets à l'usure et sont donc plus faciles à remplacer.

Les poinçons de remplacement pour les perforatrices sont utilisés pour créer des trous dans divers matériaux, tels que le cuir, le plastique ou le papier, par poinçonnage.

2. Principaux paramètres de l'outil :

274.101.226- Set de poinçons de remplacement S&R.

Matériau du poinçon : acier à outils de haute qualité, nickelé et trempé à l'huile.

Ils sont destinés à un usage industriel et artisanal.

Taille des poinçons : 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm.

274.201.251- Jeu de poinçons de rechange S&R.

Matériau des poinçons : acier à outils de haute qualité, nickelé et trempé à l'huile.

Ils sont destinés à un usage industriel et artisanal.

Dimensions des poinçons : 5,7 x 3,8 mm, 4,6 x 3,0 mm, 6,3 x 3,5 mm, 7,3 x 4,3 mm, 7,8 x 3,0 mm, 6,0 x 3,0 mm (rectangle).

3. Précautions de sécurité à prendre lors de l'utilisation de l'outil :

3.1. Le lieu de travail doit être : aéré, propre, bien éclairé. Placez les outils et les matériaux nécessaires sur la table de manière ordonnée et correcte.

3.2. Ne pas permettre à des personnes non autorisées (en particulier les enfants) d'être présentes pendant le travail.

3.3. L'outil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants.

3.4. Utiliser l'outil uniquement pour l'usage auquel il est destiné.

3.5. Avant chaque utilisation, vérifiez que l'outil n'est pas ébréché, fissuré ou usé.

3.6. Porter un équipement de protection individuelle. Portez un écran facial ou des lunettes capables de bloquer les débris, la saleté et la poussière générés pendant l'utilisation. Portez des gants de protection pour protéger vos mains.

3.7. Évitez d'appliquer une force excessive sur l'outil afin d'éviter de l'endommager ou de le casser.

3.8. Tenez les parties de votre corps à l'écart de tout contact possible avec les pièces de travail de l'outil afin d'éviter tout risque de blessure.

3.9. Si nécessaire, utilisez un étau ou une pince pour fixer la pièce ou l'élément de travail. Le fait de tenir la pièce avec les mains ne permet pas de la fixer de manière sûre.

3.10. Maintenez les poignées et les surfaces de préhension propres et exemptes d'huile ou de graisse. Les poignées et les surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation sûre dans des situations inattendues.

3.11. Attention - l'outil contient des parties tranchantes. Rangez les outils de perçage et de coupe dans un endroit prévu à cet effet.

3.12. Tenez fermement l'outil pendant le travail.

3.13. Si l'outil a subi un choc physique, une déformation ou une usure en cours d'utilisation, la poursuite de son utilisation peut entraîner des blessures. Ne pas réutiliser l'outil.

3.14. Une mauvaise utilisation de l'outil peut entraîner des blessures aux mains, aux yeux, au visage ou à d'autres parties du corps. L'entreprise n'est pas responsable de la mauvaise utilisation de l'outil, de l'utilisation incorrecte de l'outil ou de l'utilisation d'un outil endommagé ou usé.

N'oubliez pas de respecter ces mesures de sécurité afin d'éviter les blessures et de créer un environnement de travail sûr.

4. Préparation de l'outil en vue de son utilisation :

Veillez à porter des gants de protection pour éviter de vous blesser les mains.

Avant de commencer à travailler, vérifiez que l'outil n'est pas endommagé et que l'ensemble est intact.

Essuyez les poignées avec un chiffon sec.

Si la corrosion s'est produite pendant le stockage, traitez l'outil avec des agents anticorrosion spéciaux.

5. Mode d'emploi :

Pour installer le poinçon de remplacement sur la perforatrice, vous devez :

1. Avant de remplacer le poinçon, assurez-vous que la zone de travail autour du poinçon est propre et exempte de tout matériau ou graisse.

2. Retirez avec précaution l'ancien poinçon de son support. S'il est bloqué ou coincé, vous pouvez utiliser un outil spécial ou le frapper légèrement avec un maillet en caoutchouc pour éviter d'endommager le mécanisme.

3. Insérez le nouveau poinçon dans la position appropriée sur le poinçon. Il doit correspondre à la forme et à la taille exactes du trou.

4. Il est très important que le nouveau poinçon soit exactement aligné avec la matrice (la partie de l'outil qui se trouve sous le poinçon et qui maintient le matériau). Cela garantira un processus de poinçonnage précis et réduira le risque d'endommager le poinçon ou la matrice.

5. Après l'installation, effectuez un essai de poinçonnage sur un morceau de matériau pour vous assurer que le poinçon fonctionne correctement et crée des trous nets.

Les perforateurs sont des pinces sur lesquelles est placé un tambour contenant des tiges cylindriques pointues de différents diamètres. En faisant tourner le tambour, vous sélectionnez la lame du diamètre requis et la placez sur la zone où vous voulez faire un trou. En pressant les poignées du perforateur, le matériau est coincé entre le talon et la lame et un trou est découpé.

En fonction des besoins et de la conception du produit, le trou créé peut être scellé à l'aide d'anneaux spéciaux ou des rivets peuvent être insérés dans le trou.

Comment faire un trou avec un emporte-pièce :

1. Déterminez soigneusement l'endroit où vous voulez faire le trou et marquez-le à l'aide d'un poinçon ou d'un autre outil. Si nécessaire, utilisez une règle pour mesurer la distance entre le bord de la pièce et le trou à réaliser.

2. Assurez-vous que le matériau sous le trou est résistant aux rayures et que sa surface est solide. Utilisez une base en bois ou en plastique sous le produit lors du poinçonnage. Ne travaillez jamais sur la table de cuisine, le sol ou d'autres surfaces domestiques susceptibles d'être endommagées.

3. serrez les poignées du perforateur pour percer un trou d'un seul coup. Essayez d'appliquer une pression régulière et de positionner les lames du perforateur à angle droit pour obtenir un trou propre et net.

4. Une fois le trou percé, vous pouvez insérer un rivet ou un anneau d'arrêt pour le fixer.

5. Veillez à ce que le trou soit lisse et sans déchirure sur les bords. Si nécessaire, vous pouvez le finir en le ponçant.

N'oubliez pas d'être prudent et attentif lorsque vous manipulez des instruments tranchants.

6. Entretien :

Avant de commencer le travail, inspectez soigneusement le produit, en faisant attention aux dommages éventuels.

Ne pas utiliser en cas de dommages visuels. En cas de corrosion, traiter avec des agents anticorrosion spéciaux.

Nettoyer régulièrement l'outil après utilisation avec un chiffon sec.

Éviter l'exposition à la chaleur, à l'humidité directe et à la lumière du soleil.

L'outil doit être placé sur le lieu de travail de manière à éviter qu'il ne roule ou ne tombe.

7. le stockage et le transport :

7.1. Transporter l'outil dans un emballage de transport individuel rigide garantissant son intégrité.

7.2. Protéger l'outil contre les chutes et les chocs. Pendant le stockage et le transport, l'instrument doit être protégé des chocs mécaniques, de l'humidité et de la contamination.

7.3. Lorsque l'outil est transporté avec des parties tranchantes, celles-ci doivent être couvertes.

7.4. Stocker le produit dans un endroit sec et fermé à clé afin d'éviter qu'il ne soit utilisé et endommagé par des personnes non autorisées, en particulier des enfants. Évitez de le stocker dans des conditions d'humidité élevée. Ne pas permettre à des personnes qui ne connaissent pas les règles de sécurité d'utilisation de travailler avec le produit.

7.5. le transport est autorisé par tous les types de transport qui garantissent l'intégrité du produit, conformément aux règles générales de transport.

7.6. Ne pas placer d'objets lourds sur le produit. Pendant les opérations de chargement et de déchargement et pendant le transport, le produit ne doit pas être soumis à des chocs et à des précipitations atmosphériques.

8. Mise au rebut:

Éliminer le produit et son emballage conformément à la législation nationale ou aux réglementations locales.

IT: MANUALE D'USO



**ATTENZIONE! Utilizzare dispositivi di protezione individuale.
Seguire le istruzioni.**

274.101.226- Set di punzoni intercambiabili S&R.



274.201.251- Set di punzoni intercambiabili S&R.



1. Assegnazione:

Il punzone è la parte della punzonatrice che entra in contatto diretto con il materiale per creare fori della forma e delle dimensioni desiderate.

Grazie alla possibilità di sostituire il punzone, è possibile utilizzarlo per diversi tipi di fori senza dover cambiare l'intera attrezzatura. Ciò consente di adattarsi rapidamente a nuovi compiti o materiali.

I punzoni intercambiabili garantiscono fori precisi con bordi lisci, importanti per i processi produttivi e per l'estetica del prodotto finale.

La sostituzione dei punzoni mantiene l'utensile principale in buone condizioni di funzionamento, poiché solo i punzoni sono soggetti a usura e sono più facili da sostituire.

I punzoni di ricambio per punzonatrici a tazza sono utilizzati per creare fori in vari materiali, come pelle, plastica o carta, mediante punzonatura.

2. Parametri principali dell'utensile:

274.101.226- Set di punzoni di ricambio S&R.

Materiale del punzone: acciaio per utensili di alta qualità, temprato a olio e nichelato.

Sono destinati all'uso industriale e artigianale.

Dimensioni dei punzoni: 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm.

274.201.251- Set di punzoni di ricambio S&R.

Materiale dei punzoni: acciaio per utensili di alta qualità, temprato a olio e nichelato.

Sono destinati all'uso industriale e artigianale.

Dimensioni dei punzoni: 5,7 x 3,8 mm, 4,6 x 3,0 mm, 6,3 x 3,5 mm, 7,3 x 4,3 mm, 7,8 x 3,0 mm, 6,0 x 3,0 mm (rettangolo).

3. Precauzioni di sicurezza per il lavoro con l'utensile:

3.1. Il luogo di lavoro deve essere: ventilato, pulito, ben illuminato. Posizionare gli strumenti e i materiali necessari in modo ordinato e corretto sul tavolo.

3.2. Non permettere la presenza di persone non autorizzate (soprattutto bambini) durante il lavoro.

3.3. Non è destinato all'uso da parte dei bambini.

3.4. Utilizzare l'utensile solo per lo scopo previsto.

3.5. Prima di ogni utilizzo, controllare che l'utensile non sia scheggiato, incrinato o usurato.

3.6. Indossare i dispositivi di protezione individuale. Indossare uno schermo facciale o occhiali di protezione in grado di bloccare i detriti, lo sporco e la polvere generati durante il

funzionamento. Indossare guanti protettivi per proteggere le mani.

3.7. Evitare di applicare una forza eccessiva all'utensile per non danneggiarlo o romperlo.

3.8. Tenere le parti del corpo lontane dal possibile contatto con le parti operative dell'utensile per evitare possibili lesioni.

3.9. Se necessario, utilizzare una morsa o un morsetto per fissare il pezzo o l'elemento di lavoro. Tenere il pezzo con le mani non lo fissa in modo sicuro.

3.10. Mantenere le impugnature e le superfici di presa pulite e prive di olio o grasso. Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono una manipolazione sicura in situazioni impreviste.

3.11. Attenzione: l'utensile contiene parti taglienti. Conservare gli utensili da taglio e da perforazione in un luogo apposito.

3.12. Tenere saldamente l'utensile durante il lavoro.

3.13. Se l'utensile è stato colpito, deformato o usurato durante l'uso, l'ulteriore utilizzo può provocare lesioni. Non utilizzare più l'utensile.

3.14. L'uso improprio dell'utensile può provocare lesioni alle mani, agli occhi, al viso o ad altre parti del corpo. L'azienda non è responsabile per l'uso improprio dell'utensile, per l'uso improprio dell'utensile o per l'uso di un utensile danneggiato o usurato.

Ricordate di osservare queste precauzioni di sicurezza per evitare infortuni e creare un ambiente di lavoro sicuro.

4. Preparazione dell'utensile per l'uso:

Prima di iniziare il lavoro, controllare che l'utensile non sia danneggiato e che il set completo sia integro.

Pulire le impugnature con un panno asciutto.

Se si è verificata una corrosione durante lo stoccaggio, trattarla con speciali agenti anticorrosione.

5. Come si usa:

Per installare il punzone di ricambio sulla perforatrice, è necessario:

1. Prima di sostituire il punzone, assicurarsi che l'area di lavoro intorno al punzone sia pulita e priva di materiale o grasso.

2. Estrarre con cautela il vecchio punzone dal supporto. Se è incastrato o bloccato, è possibile utilizzare un attrezzo speciale per fare leva o picchiare leggermente con un martello di gomma per evitare di danneggiare il meccanismo.

3. Inserire il nuovo punzone nella posizione appropriata sul punzone. Deve corrispondere esattamente alla forma e alle dimensioni del foro.

4. È molto importante che il nuovo punzone sia esattamente allineato con la matrice (la parte dell'utensile che si trova sotto il punzone e trattiene il materiale). Ciò garantirà un processo di punzonatura accurato e ridurrà il rischio di danni al punzone o alla matrice.

5. Dopo l'installazione, eseguire una punzonatura di prova su un pezzo di materiale per assicurarsi che il punzone funzioni correttamente e crei fori puliti.

Le bucatrici sono pinze su cui è posto un tamburo con aste cilindriche appuntite di diverso diametro. Ruotando il tamburo, si seleziona la lama del diametro desiderato e la si posiziona sull'area in cui si vuole praticare un foro. Stringendo le maniglie della punzonatrice, il materiale viene bloccato tra il tallone e la lama e viene praticato un foro.

A seconda delle esigenze e del design del prodotto, il foro creato può essere sigillato con anelli speciali o possono essere inseriti dei rivetti nel foro.

Come fare un foro con la punzonatrice:

1. Determinare con attenzione il punto in cui si vuole fare il foro e segnarlo con un punteruolo o un altro strumento. Se necessario, utilizzare un righello per misurare la distanza dal bordo del pezzo al foro da praticare.

2. Assicurarsi che il materiale sotto il foro sia resistente ai graffi e abbia una superficie solida. Durante la punzonatura, utilizzare una base di legno o di plastica sotto il prodotto. Non lavorare mai sul tavolo della cucina, sul pavimento o su altre superfici domestiche che potrebbero danneggiarsi.

3. Stringere le maniglie con il punzone per fare un buco in un colpo solo. Cercare di applicare una pressione uniforme e di posizionare le lame del punzone ad angolo retto per ottenere un foro pulito e ordinato.

4. Una volta praticato il foro, è possibile inserire un rivetto o un anello elastico per fissarlo.

5. Assicurarsi che il foro sia liscio e privo di strappi sui bordi. Se necessario, è possibile rifinirlo con una molatura.

Ricordate di essere sicuri e attenti quando maneggiate strumenti affilati.

6. Manutenzione:

Prima di iniziare il lavoro, ispezionare attentamente il prodotto, prestando attenzione ad eventuali danni.

Non utilizzare in caso di danni visivi. In caso di corrosione, trattare con speciali agenti anticorrosione.

Pulire regolarmente l'utensile dopo l'uso con un panno asciutto.

Evitare l'esposizione a calore, umidità diretta e luce solare.

L'utensile deve essere collocato sul posto di lavoro in modo da evitare che possa rotolare o cadere.

7. Stoccaggio e trasporto:

7.1. Trasportare l'utensile in un imballaggio rigido individuale per il trasporto che ne garantisca l'integrità.

7.2. Proteggere lo strumento da cadute e urti. Durante lo stoccaggio e il trasporto, lo strumento deve essere protetto da urti meccanici, umidità e contaminazione.

7.3. Quando si trasporta o si trasporta lo strumento con parti taglienti, queste devono essere coperte.

7.4. Conservare il prodotto in un luogo asciutto e chiuso a chiave per impedirne l'uso e il danneggiamento da parte di persone non autorizzate, soprattutto bambini. Evitare lo stoccaggio in condizioni di elevata umidità. Non permettere a persone che non conoscono le norme di sicurezza di lavorare con il prodotto.

7.5. Il trasporto è consentito con tutti i tipi di trasporto che garantiscano l'integrità del prodotto, in conformità alle norme generali di trasporto.

7.6. Non appoggiare oggetti pesanti sul prodotto. Durante le operazioni di carico e scarico e il trasporto, il prodotto non deve essere sottoposto a urti e precipitazioni atmosferiche.

8. Smaltimento:

Smaltire il prodotto e l'imballaggio in conformità alla legislazione nazionale o alle normative locali.

ES: MANUAL DE INSTRUCCIONES



**ADVERTENCIA! Utilice equipo de protección personal.
Siga las instrucciones.**

274.101.226- Juego de punzones intercambiables S&R.**274.201.251- Juego de punzones intercambiables S&R.****1. Objetivo:**

El punzón es la parte de la perforadora que entra en contacto directo con el material para crear agujeros de la forma y tamaño requeridos.

Gracias a la posibilidad de sustituir el punzón, éste puede utilizarse para diferentes tipos de agujeros sin necesidad de cambiar todo el equipo. Esto le permite adaptarse rápidamente a nuevas tareas o materiales.

Los punzones intercambiables garantizan agujeros precisos con bordes lisos, lo que es importante para los procesos de producción y la estética del producto final.

La sustitución de los punzones mantiene la herramienta principal en buen estado de funcionamiento, ya que sólo los punzones están sujetos a desgaste y son más fáciles de sustituir.

Los punzones de repuesto para perforadoras se utilizan para crear agujeros en diversos materiales, como cuero, plástico o papel, mediante punzonado.

2. Parámetros principales de la herramienta:

274.101.226- Juego de punzones de repuesto S&R.

Material del punzón: acero para herramientas de alta calidad, templado al aceite y niquelado.

Están destinados al uso industrial y artesanal.

Tamaños de punzón: 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm.

274.201.251- Juego de punzones de recambio S&R.

Material de los punzones: acero para herramientas de alta calidad, templado al aceite y niquelado.

Están destinados al uso industrial y artesanal.

Dimensiones del punzón: 5,7 x 3,8 mm, 4,6 x 3,0 mm, 6,3 x 3,5 mm, 7,3 x 4,3 mm, 7,8 x 3,0 mm, 6,0 x 3,0 mm (rectángulo).

3. Precauciones de seguridad al trabajar con la herramienta:

3.1.El lugar de trabajo debe estar: ventilado, limpio, bien iluminado. Colocar las herramientas y materiales necesarios de forma ordenada y correcta sobre la mesa.

3.2.No permitir la presencia de personas no autorizadas (especialmente niños) durante el trabajo.

3.3. No está destinado al uso por parte de niños.

3.4.Utilizar la herramienta sólo para el uso previsto.

3.5. Antes de cada uso, compruebe que la herramienta no esté desconchada, agrietada o desgastada.

3.6. Lleve equipo de protección personal. Lleve una careta o gafas que sean capaces de bloquear los residuos, la suciedad y el polvo generados durante el funcionamiento. Utilice guantes protectores para proteger sus manos.

3.7. Evite aplicar una fuerza excesiva sobre la herramienta para evitar dañarla o romperla.

3.8.Mantenga partes de su cuerpo alejadas del posible contacto con las piezas de trabajo de la herramienta para evitar posibles lesiones.

3.9.En caso necesario, utilice un tornillo de banco o una mordaza para sujetar la pieza o el elemento de trabajo. Sujetar la pieza de trabajo con las manos no la fija de forma segura.

3.10.Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre limpias y sin aceite ni grasa. Los mangos y superficies de agarre resbaladizos no permiten una manipulación segura en situaciones imprevistas.

3.11. Precaución: la herramienta contiene piezas afiladas. Almacene las herramientas de perforación y corte en un lugar designado para ello.

3.12. Sujete firmemente la herramienta mientras trabaja.

3.13. Si la herramienta se ha golpeado, deformado o desgastado físicamente durante su uso, el uso posterior puede provocar lesiones. No vuelva a utilizar la herramienta.

3.14. El uso inadecuado de la herramienta puede provocar lesiones en las manos, los ojos, la cara u otras partes del cuerpo. La empresa no se hace responsable del mal uso de la herramienta, del uso inadecuado de la herramienta o del uso de una herramienta dañada o desgastada.

Recuerde observar estas precauciones de seguridad para evitar lesiones y crear un entorno de trabajo seguro.

4. Preparación de la herramienta para su uso:

Asegúrese de llevar guantes de protección para evitar lesiones en las manos.

Antes de empezar a trabajar, compruebe que la herramienta no esté dañada y la integridad del conjunto completo.

Limpie los mangos con un paño seco.

Si se ha producido corrosión durante el almacenamiento, trátela con agentes anticorrosión especiales.

5. Modo de uso:

Para instalar el punzón de repuesto en la perforadora, debe:

1. Antes de reemplazar el punzón, asegúrese de que el área de trabajo alrededor del punzón esté limpia y libre de cualquier material o grasa.

2. Extraiga con cuidado el punzón viejo del soporte. Si está atascado o atascado, puede utilizar una herramienta de palanca especial o golpearlo ligeramente con un mazo de goma para evitar dañar el mecanismo.

3. Inserte el nuevo punzón en la posición adecuada del punzón. Debe coincidir exactamente con la forma y el tamaño del agujero.

4. Es muy importante que el nuevo punzón esté exactamente alineado con la matriz (la parte de la herramienta que está debajo del punzón y sujeta el material). Esto garantizará un proceso de punzonado preciso y reducirá el riesgo de dañar el punzón o la matriz.

5. Después de la instalación, realice un punzonado de prueba en un trozo de material para asegurarse de que el punzón funciona correctamente y crea agujeros limpios.

Las perforadoras son pinzas en las que se coloca un tambor con varillas cilíndricas puntiagudas de diferentes diámetros. Haciendo girar el tambor, se selecciona la cuchilla del diámetro deseado y se coloca sobre la zona en la que se desea hacer un

agujero. Apretando las asas de la perforadora, el material se sujeta entre el talón y la cuchilla y se corta un agujero.

Dependiendo de las necesidades y el diseño del producto, el agujero creado se puede sellar con anillos especiales o se pueden insertar remaches en el agujero.

Cómo hacer un agujero con una perforadora:

1. Determine cuidadosamente el lugar donde desea hacer el agujero y márquelo con un punzón u otra herramienta. Si es necesario, utilice una regla para medir la distancia desde el borde de la pieza de trabajo hasta el orificio a realizar.

2. Asegúrese de que el material situado bajo el orificio es resistente a los arañazos y tiene una superficie sólida. Utilice una base de madera o plástico debajo del producto al perforar. Nunca trabaje sobre la mesa de la cocina, el suelo u otras superficies domésticas que puedan dañarse.

3. Apriete las asas con la perforadora para hacer un agujero de una sola vez. Intente aplicar una presión uniforme y colocar las cuchillas del perforador en ángulo recto para conseguir un agujero limpio y ordenado.

4. Una vez perforado el agujero, puede insertar un remache o un anillo a presión para fijarlo.

5. Asegúrate de que el agujero quede liso y sin desgarros en los bordes. Si es necesario, puedes acabarlo rectificando.

Recuerda que debes tener cuidado al manipular instrumentos afilados.

6. Mantenimiento:

Antes de comenzar el trabajo, inspeccione cuidadosamente el producto, prestando atención a cualquier daño.

No lo utilice en caso de daño visual. Si se ha producido corrosión, trátelo con agentes anticorrosivos especiales.

Limpie la herramienta regularmente después de su uso con un paño seco.

Evite la exposición al calor, la humedad directa y la luz solar.

La herramienta debe colocarse en el lugar de trabajo de manera que se evite que ruede o caiga.

7. Almacenamiento y transporte:

7.1. Transporte la herramienta en un embalaje rígido individual que garantice su integridad.

7.2. Proteja la herramienta de caídas e impactos. Durante el almacenamiento y transporte, el instrumento debe estar protegido de impactos mecánicos, humedad y contaminación.

7.3. Al llevar o transportar la herramienta con partes afiladas, estas deben estar cubiertas.

7.4. Almacene el producto en un lugar seco y cerrado con llave para evitar su uso y daño por personas no autorizadas,

especialmente niños. Evite el almacenamiento en condiciones de alta humedad. No permita que personas que no estén familiarizadas con las normas de seguridad operativa trabajen con él.

7.5. El transporte está permitido por todo tipo de transporte que garantice la integridad del producto, de acuerdo con las normas generales de transporte.

7.6. No coloque objetos pesados sobre el producto. Durante las operaciones de carga y descarga y el transporte, el producto no debe estar expuesto a golpes ni a precipitaciones atmosféricas.

8. Eliminación:

Elimine el producto y su embalaje de acuerdo con la legislación nacional o de acuerdo con las reglamentaciones locales.

NL: GEBRUIKERSHANDLEIDING



**WAARSCHUWING! Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen.
Volg de instructies.**

274.101.226- S&R verwisselbare ponsset.



274.201.251- S&R verwisselbare ponsset.



1. Opdracht:

De pons is het deel van de perforator dat in direct contact komt met het materiaal om gaten van de vereiste vorm en grootte te maken.

Dankzij de mogelijkheid om de pons te vervangen, kan de pons worden gebruikt voor verschillende soorten gaten zonder dat de hele uitrusting moet worden vervangen. Hierdoor kun je je snel aanpassen aan nieuwe taken of materialen.

De verwisselbare ponsen zorgen voor precieze gaten met gladde randen, wat belangrijk is voor productieprocessen en de esthetiek van het eindproduct.

Door de ponsen te vervangen, blijft het hoofdgereedschap in goede staat, omdat alleen de ponsen aan slijtage onderhevig zijn en gemakkelijker te vervangen zijn.

Vervangende ponsen voor perforators worden gebruikt om gaten te maken in verschillende materialen, zoals leer, plastic of papier, door middel van ponsen.

2. Belangrijkste parameters van het gereedschap:

274.101.226- S&R vervangingspons set.

Materiaal van de pons: hoogwaardig, oliegehard vernikkeld gereedschapsstaal.

Ze zijn bedoeld voor industrieel en ambachtelijk gebruik.

Ponsmaten: 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm.

274.201.251- S&R vervangingsponsset.

Materiaal pons: hoogwaardig, oliegehard vernikkeld gereedschapsstaal.

Ze zijn bedoeld voor industrieel en ambachtelijk gebruik.

Afmetingen pons: 5,7 x 3,8 mm, 4,6 x 3,0 mm, 6,3 x 3,5 mm, 7,3 x 4,3 mm, 7,8 x 3,0 mm, 6,0 x 3,0 mm (rechthoek).

3. Veiligheidsmaatregelen bij het werken met het gereedschap:

3.1. De werkplek moet geventileerd, schoon en goed verlicht zijn. Plaats de benodigde gereedschappen en materialen netjes en correct op de tafel.

3.2. Sta niet toe dat onbevoegden (vooral kinderen) aanwezig zijn tijdens het werk.

3.3. Niet bedoeld voor gebruik door kinderen.

3.4. Gebruik het gereedschap alleen voor het beoogde doel.

3.5. Controleer het gereedschap voor elk gebruik op spaanders, barsten of slijtage.

3.6. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag een gelaatsscherm of veiligheidsbril die puin, vuil en stof tegenhoudt dat tijdens het gebruik ontstaat. Draag beschermende handschoenen om uw handen te beschermen.

3.7. Oefen geen overmatige kracht uit op het gereedschap om schade of breuk van het gereedschap te voorkomen.

3.8. Houd lichaamsdelen uit de buurt van mogelijk contact met de werkende delen van het apparaat om mogelijk letsel te voorkomen.

3.9. Gebruik indien nodig een bankschroef of klem om het werkstuk of werkelement vast te zetten. Als u het werkstuk met uw handen vasthoudt, is het niet veilig bevestigd.

3.10. Houd handgrepen en greepvlakken schoon en vrij van olie of vet. Gladde handgrepen en grijpvlakken maken veilig gebruik in onverwachte situaties onmogelijk.

3.11. Voorzichtig - het gereedschap bevat scherpe onderdelen. Bewaar prik- en snijgereedschap op een daarvoor bestemde plaats.

3.12. Houd het gereedschap stevig vast tijdens het werk.

3.13. Als het gereedschap tijdens gebruik fysiek is geraakt, vervormd of versleten, kan verder gebruik letsel veroorzaken. Gebruik het apparaat niet meer.

3.14. Verkeerd gebruik van het gereedschap kan leiden tot letsel aan handen, ogen, gezicht of andere lichaamsdelen. Het bedrijf is niet aansprakelijk voor verkeerd gebruik van het gereedschap, onjuist gebruik van het gereedschap of gebruik van een beschadigd of versleten gereedschap.

Denk eraan deze veiligheidsmaatregelen in acht te nemen om letsel te voorkomen en een veilige werkomgeving te creëren.

4. Voorbereiding van het gereedschap voor gebruik:

Zorg ervoor dat u beschermende handschoenen draagt om letsel aan uw handen te voorkomen.

Controleer het gereedschap op schade en de integriteit van de volledige set voordat u begint met werken.

Veeg de handgrepen af met een droge doek.

Als er tijdens de opslag corrosie is opgetreden, behandel deze dan met speciale anticorrosiemiddelen.

5. Hoe te gebruiken:

Om de vervangende pons op de perforator te installeren, moet je:

1. Voordat je de pons vervangt, moet je ervoor zorgen dat het werkgebied rond de pons schoon is en vrij van materiaal of vet.

2. Trek de oude stempel voorzichtig uit de houder. Als de stempel vastzit of vastzit, kunt u een speciaal wrikgereedschap gebruiken of er lichtjes op tikken met een rubberen hamer om het mechanisme niet te beschadigen.

3. Plaats de nieuwe pons op de juiste positie op de pons. Hij moet exact overeenkomen met de vorm en grootte van het gat.

4. Het is heel belangrijk dat de nieuwe pons precies is uitgelijnd met de matrijs (het deel van het gereedschap dat onder de pons zit en het materiaal vasthoudt). Dit zorgt voor een nauwkeurig ponsproces en vermindert het risico op schade aan de pons of stempel.

5. Voer na de installatie een testpons uit op een stuk materiaal om te controleren of de pons goed werkt en zuivere gaten maakt.

Revolvertangen zijn tangen met een trommel waarop puntige cilindrische staven van verschillende diameters zijn geplaatst. Door de trommel te draaien, selecteert u het mes met de gewenste diameter en plaatst u het boven het gebied waar u een gat wilt maken. Door de handgrepen van de revolvertang in te knijpen, wordt het materiaal tussen de hiel en het mes geklemd en wordt er een gat geslagen.

Afhankelijk van de behoeften en het ontwerp van het product, kan het gemaakte gat worden afgedicht met speciale ringen of kunnen er klinknagels in het gat worden geplaatst.

Hoe maak je een gat met een revolvertang:

1. Bepaal zorgvuldig de plaats waar u het gat wilt maken en markeer deze met een priem of een ander hulpmiddel. Gebruik indien nodig een liniaal om de afstand van de rand van het werkstuk tot het te maken gat te meten.

2. Zorg ervoor dat het materiaal onder het gat krasbestendig is en een stevige ondergrond heeft. Gebruik een houten of plastic ondergrond onder het product tijdens het ponsen. Werk nooit op de keukentafel, vloer of andere oppervlakken in huis die beschadigd kunnen raken.

3. Knijp in de handgrepen van de revolvertang om in één slag een gat te slaan. Probeer gelijkmatige druk uit te oefenen en positioneer de mesjes loodrecht om een schoon en net gat te krijgen.

4. Zodra het gat is geponst, kunt u er een klinknagel of ring in plaatsen om het vast te zetten.

5. Zorg ervoor dat het gat glad is en geen scheuren aan de randen heeft. Indien nodig kunt u het afwerken door het glad te schuren.

Onthoud dat u voorzichtig en veilig moet werken met scherpe gereedschappen.

6. Onderhoud:

Inspecteer het product zorgvuldig en let op eventuele beschadigingen voordat u met de werkzaamheden begint.

Niet gebruiken bij zichtbare schade. Als er corrosie is opgetreden, behandel het dan met speciale anticorrosiemiddelen.

Reinig het gereedschap na gebruik regelmatig met een droge doek.

Vermijd blootstelling aan hitte, direct vocht en zonlicht.

Het gereedschap moet zodanig op de werkplek worden geplaatst dat het niet kan rollen of vallen.

7. Opslag en transport:

7.1. Vervoer het gereedschap in een individuele stevige transportverpakking die de integriteit garandeert.

7.2. Bescherm het instrument tegen vallen en stoten. Tijdens opslag en vervoer moet het instrument worden beschermd tegen mechanische schokken, vocht en verontreiniging.

7.3. Wanneer het instrument met scherpe onderdelen wordt vervoerd of vervoerd, moeten deze onderdelen worden afgedekt.

7.4. Bewaar het product op een droge, afgesloten plaats om gebruik en beschadiging door onbevoegden, vooral kinderen, te voorkomen. Vermijd opslag in omstandigheden met een hoge

luchtvochtigheid. Laat er geen personen mee werken die niet bekend zijn met de veiligheidsvoorschriften voor het gebruik.

7.5. Transport is toegestaan met alle soorten transport die de integriteit van het product waarborgen, in overeenstemming met de algemene transportregels.

7.6. Plaats geen zware voorwerpen op het product. Tijdens het laden en lossen en het transport mag het product niet worden blootgesteld aan schokken en atmosferische neerslag.

8. Verwijdering:

Gooi het product en de verpakking weg volgens de nationale wetgeving of volgens de plaatselijke voorschriften.

SE: ANVÄNDARMANUAL



**WARNING! Använd personlig skyddsutrustning.
Följ instruktionerna.**

274.101.226- S&R utbytbar hålslagssats.



274.201.251- S&R utbytbar hålslagssats.



1. Uppgift:

Stansen är den del av hålslagaren som kommer i direkt kontakt med materialet för att skapa hål med önskad form och storlek.

Tack vare möjligheten att byta ut stansen kan stansen användas för olika typer av hål utan att hela utrustningen behöver bytas ut. Detta gör att du snabbt kan anpassa dig till nya uppgifter eller material.

De utbytbara stansarna ger exakta hål med släta kanter, vilket är viktigt för produktionsprocesserna och slutproduktens estetik.

Byte av stansar håller huvudverktyget i gott skick, eftersom endast stansarna utsätts för slitage och är lättare att byta ut.

Ersättningsstämplar för hålslagare används för att skapa hål i olika material, t.ex. läder, plast eller papper, genom stansning.

2. Huvudparametrar för verktyget:

274.101.226- S&R ersättningsstanssats.

Stansens material: högkvalitativt, oljehärdat, nickelpläterat verktygsstål.

De är avsedda för industriell och hantverksmässig användning.

Storlekar på stansarna: 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm.

274.201.251- S&R ersättningssats för stansar.

Material: högkvalitativt, oljehärdat, nickelpläterat verktygsstål.

De är avsedda för industriell och hantverksmässig användning.

Stansens mått: 5,7 x 3,8 mm, 4,6 x 3,0 mm, 6,3 x 3,5 mm, 7,3 x 4,3 mm, 7,8 x 3,0 mm, 6,0 x 3,0 mm (rektangel).

3. Säkerhetsföreskrifter vid arbete med verktyget:

3.1. Arbetsplatsen ska vara: ventilerad, ren och väl upplyst. Placera nödvändiga verktyg och material prydligt och korrekt på bordet.

3.2. Låt inte obehöriga personer (särskilt inte barn) vara närvarande under arbetet.

3.3. Inte avsedd att användas av barn.

3.4. Använd endast verktyget för dess avsedda ändamål.

3.5. Kontrollera verktyget före varje användningstillfälle med avseende på flisor, sprickor eller slitage.

3.6. Använd personlig skyddsutrustning. Använd ett ansiktsskydd eller skyddsglasögon som kan blockera skräp, smuts och damm som genereras under arbetet. Använd skyddshandskar för att skydda händerna.

3.7. Undvik att använda för stor kraft på verktyget för att undvika att det skadas eller går sönder.

3.8. Håll kroppsdelar borta från möjlig kontakt med verktygets arbetsdelar för att undvika eventuella skador.

3.9. Använd vid behov ett skruvstäd eller en klämma för att säkra arbetsstycket eller arbetelementet. Att hålla i arbetsstycket med händerna gör det inte säkert fixerat.

3.10. Håll handtag och greppytor rena och fria från olja eller fett. Håll handtag och greppytor för att inte möjligt att hantera verktyget på ett säkert sätt i oväntade situationer.

3.11. Försiktighet - verktyget innehåller vassa delar. Förvara genomborrande och skärande verktyg på en avsedd plats.

3.12. Håll verktyget stadigt under arbetet.

3.13. Om verktyget har utsatts för fysisk påverkan, deformerats eller slitits under användning kan fortsatt användning leda till skador. Använd inte verktyget igen.

3.14. Felaktig användning av verktyget kan leda till skador på händer, ögon, ansikte eller andra delar av kroppen. Företaget är inte ansvarigt för felaktig användning av verktyget, felaktig användning av verktyget eller användning av ett skadat eller slitet verktyg.

Kom ihåg att följa dessa säkerhetsföreskrifter för att förhindra skador och skapa en säker arbetsmiljö.

4. Förberedelse av verktyget för användning:

Använd skyddshandskar för att förhindra skador på händerna.

Innan arbetet påbörjas ska du kontrollera att verktyget inte är skadat och att hela satsen är hel.

Torka av handtagen med en torr trasa.

Om korrosion har uppstått under förvaringen, behandla den med speciella korrosionsskyddsmedel.

5. Hur man använder:

För att installera ersättningsstansen på hålslagaren måste du:

1. Innan du byter ut stansen, se till att arbetsområdet runt stansen är rent och fritt från material eller fett.

2. Dra försiktigt ut den gamla stansen ur hållaren. Om den har fastnat kan du använda ett speciellt bändverktyg eller knacka lätt på den med en gummiklubba för att undvika att skada mekanismen.

3. För in den nya stansen i rätt position på stansen. Den måste matcha hålets exakta form och storlek.

4. Det är mycket viktigt att den nya stansen är exakt i linje med matrisen (den del av verktyget som ligger under stansen och håller materialet). Detta säkerställer en exakt stansningsprocess och minskar risken för skador på stansen eller matrisen.

5. Efter installationen ska du utföra en teststansning på en bit material för att säkerställa att stansen fungerar korrekt och skapar rena hål.

Hålslagare är tänger på vilka en trumma med spetsiga cylindriska stavar med olika diametrar är placerad. Genom att rotera trumman väljer du bladet med önskad diameter och placerar det över det område där du vill göra ett hål. Genom att klämma på hålslagarens handtag kläms materialet fast mellan klacken och bladet och ett hål skärs.

Beroende på produktens behov och design kan det skapade hålet tätas med speciella ringar eller nitar kan sättas in i hålet.

Hur man gör ett hål med en hålslagare:

1. Bestäm noggrant platsen där du vill göra hålet och markera den med en syl eller annat verktyg. Använd vid behov en linjal för att mäta avståndet från arbetsstyckets kant till hålet som ska göras.

2. Se till att materialet under hålet är reptåligt och har en fast yta. Använd ett trä- eller plastunderlag under produkten när du stansar. Arbeta aldrig på köksbordet, golvet eller andra ytor i hushållet som kan skadas.

3. Krama handtagen med hålslagaren för att slå ett hål i ett slag. Försök att använda ett jämnt tryck och placera stansbladen i rätt vinkel för att få ett rent och snyggt hål.

4. När hålet är gjort kan du sätta i en nit eller en snäppring för att säkra det.

5. Se till att hålet är slätt och fritt från revor i kanterna. Om det behövs kan du avsluta det genom att slipa.

Tänk på att vara säker och försiktig när du hanterar vassa instrument.

6. Underhåll:

Innan arbetet påbörjas ska produkten inspekteras noggrant och eventuella skador ska uppmärksammas.

Använd inte vid visuella skador. Om korrosion har uppstått, behandla med speciella korrosionsskyddsmedel.

Rengör verktyget regelbundet efter användning med en torr trasa.

Undvik exponering för värme, direkt fukt och solljus.

Verktyget måste placeras på arbetsplatsen på ett sådant sätt att det inte kan rulla eller falla.

7. Lagring och transport:

7.1. Transportera verktyget i en individuell styv transportförpackning som säkerställer dess integritet.

7.2. Skydda instrumentet från fall och stötar. Under förvaring och transport måste instrumentet skyddas mot mekanisk påverkan, fukt och kontaminering.

7.3. När du bär eller transporterar ett verktyg med vassa delar måste dessa delar täckas över.

7.4. Förvara produkten på en torr, låst plats för att förhindra att den används och skadas av obehöriga personer, särskilt barn. Undvik förvaring under förhållanden med hög luftfuktighet. Låt inte personer som inte känner till säkerhetsbestämmelserna arbeta med produkten.

7.5. Transport är tillåten med alla typer av transportmedel som säkerställer produktens integritet, i enlighet med de allmänna transportreglerna.

7.6. Placera inte tunga föremål på produkten. Under lastning, lossning och transport får produkten inte utsättas för stötar eller atmosfärisk nederbörd.

8. Avfallshantering:

Kassera produkten och dess förpackning i enlighet med nationell lagstiftning eller i enlighet med lokala bestämmelser.

TR: KULLANIM KILAVUZU



**UYARI! Kişisel koruyucu ekipman kullanın.
Talimatları izleyin.**

274.101.226- S&R değiştirilebilir zımba seti.



274.201.251- S&R değiştirilebilir zımba seti.



1. Ödev:

Zımba, gerekli şekil ve boyutta delikler oluşturmak için delgeçin malzeme ile doğrudan temas eden parçasıdır.

Zımbanın değiştirilebilmesi sayesinde, zımba tüm ekipmanı değiştirmeye gerek kalmadan farklı delik türleri için kullanılabilir. Bu, yeni görevlere veya malzemelere hızla adapte olmanızı sağlar.

Değiştirilebilir zımbalar, üretim süreçleri ve nihai ürünün estetiği için önemli olan pürüzsüz kenarlara sahip hassas delikler sağlar.

Sadece zımbalar aşınma ve yıpranmaya maruz kaldığından ve değiştirilmesi daha kolay olduğundan, zımbaların değiştirilmesi ana aletin iyi çalışır durumda kalmasını sağlar.

Delgeçler için yedek zımbalar, deri, plastik veya kağıt gibi çeşitli malzemelerde delme yoluyla delikler oluşturmak için kullanılır.

2. Aletin ana parametreleri:

274.101.226- S&R yedek zimba seti.

Zımbanın malzemesi: yüksek kaliteli, yağda sertleştirilmiş nikel kaplı takım çeliği.

Endüstriyel ve zanaat kullanımı için tasarlanmıştır.

Zimba boyutları: 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm.

274.201.251- S&R yedek zimba seti.

Zimba malzemesi: yüksek kaliteli, yağda sertleştirilmiş nikel kaplı takım çeliği.

Endüstriyel ve zanaat kullanımı için tasarlanmıştır.

Zimba boyutları: 5,7 x 3,8 mm, 4,6 x 3,0 mm, 6,3 x 3,5 mm, 7,3 x 4,3 mm, 7,8 x 3,0 mm, 6,0 x 3,0 mm (dikdörtgen).

3. Aletle çalışırken güvenlik önlemleri:

3.1.Çalışma yeri havalandırılmış, temiz ve iyi aydınlatılmış olmalıdır. Gerekli alet ve malzemeleri masanın üzerine düzgün ve doğru bir şekilde yerleştiriniz.

3.2.Çalışma sırasında yetkisiz kişilerin (özellikle çocukların) bulunmasına izin vermeyiniz.

3.3. Çocuklar tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.

3.4. Aleti sadece amacına uygun olarak kullanınız.

3.5. Her kullanımdan önce alette talaş, çatlak veya aşınma olup olmadığını kontrol ediniz.

3.6.Kişisel koruyucu donanım kullanınız. Çalışma sırasında oluşan kir, toz ve döküntüleri engelleyebilecek bir yüz siperi veya gözlük kullanınız. Ellerinizi korumak için koruyucu eldiven giyiniz.

3.7. Aletin hasar görmesini veya kırılmasını önlemek için alete aşırı güç uygulamaktan kaçınınız.

3.8.Olası yaralanmaları önlemek için vücudunuzun bazı kısımlarını aletin çalışan parçaları ile temastan uzak tutunuz.

3.9. Gerekirse iş parçasını veya çalışma elemanını sabitlemek için bir mengene veya kelepçe kullanınız. İş parçasını ellerinizle tutmanız onu güvenli bir şekilde sabitlemez.

3.10. Tutamakları ve kavrama yüzeylerini temiz ve yağsız veya gressiz tutun. Kaygan tutamaklar ve kavrama yüzeyleri beklenmedik durumlarda güvenli kullanıma izin vermez.

3.11. Dikkat - Alet keskin parçalar içerir. Delici ve kesici aletleri uygun bir yerde saklayınız.

3.12. Çalışma sırasında aleti sıkıca tutunuz.

3.13.Alet kullanım sırasında fiziksel olarak darbe almış, deforme olmuş veya aşınmışsa, tekrar kullanılması yaralanmalara neden olabilir. Aleti tekrar kullanmayınız.

3.14.Aletin yanlış kullanımı ellerin, gözlerin, yüzün veya vücudun diğer kısımlarının yaralanmasına neden olabilir. Şirket, aletin yanlış kullanımından, uygunsuz kullanımından veya hasarlı ya da aşınmış bir aletin kullanımından sorumlu değildir.

Yaralanmaları önlemek ve güvenli bir çalışma ortamı oluşturmak için bu güvenlik önlemlerine uymayı unutmayınız.

4. Aletin kullanıma hazırlanması:

Ellerinizin yaralanmasını önlemek için koruyucu eldiven giydiğinizden emin olun.

Çalışmaya başlamadan önce alette hasar olup olmadığını ve setin bütünlüğünü kontrol ediniz.

Tutamakları kuru bir bezle silin.

Depolama sırasında korozyon oluşmuşsa, özel korozyon önleyici maddelerle işlem yapınız.

5. Nasıl kullanılır:

Yedek zımbayı delgeç üzerine takmak için şunları yapmalısınız:

1. Zımbayı değiştirmeden önce, zımbanın etrafındaki çalışma alanının temiz olduğundan ve herhangi bir malzeme veya yağ içermediğinden emin olun.

2. Eski zımbayı tutucudan dikkatlice çekerek çıkarın. Sıkışmış veya sıkışmışsa, mekanizmaya zarar vermemek için özel bir kaldırma aleti kullanabilir veya lastik bir tokmakla hafifçe vurabilirsiniz.

3. Yeni zımbayı zimba üzerindeki uygun konuma yerleştirin. Deliğin tam şekli ve boyutuyla eşleşmelidir.

4. Yeni zımbanın kalıpla (aletin zımbanın altında bulunan ve malzemeyi tutan kısmı) tam olarak hizalanması çok önemlidir. Bu, doğru bir zımbalama işlemi sağlayacak ve zimba veya delginin hasar görme riskini azaltacaktır.

5. Kurulumdan sonra, zımbanın düzgün çalıştığından ve temiz delikler oluşturduğundan emin olmak için bir parça malzeme üzerinde bir test zımbası gerçekleştirin.

Delgeçler, üzerinde farklı çaplarda sivri silindirik çubuklar bulunan bir tamburun yerleştirildiği maşalardır. Tamburu döndürerek gerekli çaptaki bıçağı seçer ve delik açmak istediğiniz alan üzerine yerleştirirsiniz. Delgeç kollarını sıkarak, malzeme topuk ve bıçak arasında sıkıştırılır ve bir delik açılır.

Ürünün ihtiyaçlarına ve tasarımına bağlı olarak, oluşturulan delik özel halkalarla kapatılabilir veya deliğe perçinler yerleştirilebilir.

Delgeç ile delik nasıl açılır:

1. Delik açmak istediğiniz yeri dikkatlice belirleyin ve bir tıg veya başka bir aletle işaretleyin. Gerekirse, iş parçasının kenarından açılacak deliğe kadar olan mesafeyi ölçmek için bir cetvel kullanın.
2. Deliğin altındaki malzemenin çizilmeye karşı dayanıklı olduğundan ve sağlam bir yüzeye sahip olduğundan emin olun. Delme işlemi sırasında ürünün altında ahşap veya plastik bir taban kullanın. Asla mutfak masası, zemin veya hasar görebilecek diğer ev yüzeyleri üzerinde çalışmayın.
3. Tek vuruşta bir delik açmak için tutamakları delgeç ile sıkın. Temiz ve düzgün bir delik elde etmek için eşit basınç uygulamaya ve zımba bıçaklarını dik açılarda konumlandırmaya çalışın.
4. Delik delindikten sonra, sabitlemek için bir perçin veya segman yerleştirebilirsiniz.
5. Deliğin pürüzsüz olduğundan ve kenarlarında yırtık bulunmadığından emin olun. Gerekirse taşıyarak tamamlayabilirsiniz.

Keskin aletleri kullanırken güvenli ve dikkatli olmayı unutmayın.

6. Bakım:

Çalışmaya başlamadan önce, herhangi bir hasara dikkat ederek ürünü dikkatlice inceleyin.

Görsel hasar durumunda kullanmayın. Korozyon oluşmuşsa, özel korozyon önleyici maddelerle işlem yapın.

Aleti kullandıktan sonra kuru bir bezle düzenli olarak temizleyin.

Isıya, doğrudan neme ve güneş ışığına maruz kalmasını önleyiniz.

Alet, çalışma yerinde yuvarlanmasını veya düşmesini önleyecek şekilde yerleştirilmelidir.

7. Depolama ve taşıma:

7.1. Aleti, bütünlüğünü sağlayan ayrı bir sert taşıma ambalajı içinde taşıyın.

7.2. Aleti düşmelere ve darbelere karşı koruyunuz. Depolama ve taşıma sırasında alet mekanik darbelerden, nemden ve kirlenmeden korunmalıdır.

7.3. Keskin parçaları olan aletin taşınması veya nakliyesi sırasında bu parçalar örtülmelidir.

7.4. Yetkisiz kişiler, özellikle çocuklar tarafından kullanılmasını ve hasar görmesini önlemek için ürünü kuru ve kilitli bir yerde saklayın. Yüksek nemli ortamlarda depolamaktan kaçınınız. Çalışma güvenliği yönetmeliklerini bilmeyen kişilerin ürünle çalışmasına izin vermeyin.

7.5. Genel taşıma kurallarına uygun olarak, ürünün bütünlüğünü sağlayan her türlü taşıma ile nakliye için izin verilir.

7.6. Ürünün üzerine ağır nesneler koymayın. Yükleme ve boşaltma işlemleri ve nakliye sırasında ürün darbeler ve atmosferik yağışlara maruz bırakılmamalıdır.

8. Bertaraf:

Ürünü ve ambalajını ulusal mevzuata veya yerel düzenlemelere uygun şekilde bertaraf edin.

PL: INSTRUKCJA OBSŁUGI



OSTRZEŻENIE! Stosuj środki ochrony osobistej.
Postępuj zgodnie z instrukcją.

274.101.226- Zestaw wymiennych dziurkaczy S&R.



274.201.251- Zestaw wymiennych dziurkaczy S&R.



1. Zadanie:

Dziurkacz jest częścią otwornicy, która wchodzi w bezpośredni kontakt z materiałem w celu utworzenia otworów o wymaganym kształcie i rozmiarze.

Dzięki możliwości wymiany stempla, dziurkacz może być używany do różnych rodzajów otworów bez konieczności wymiany całego sprzętu. Pozwala to na szybkie dostosowanie się do nowych zadań lub materiałów.

Wymienne stemple zapewniają precyzyjne otwory o gładkich krawędziach, co jest ważne dla procesów produkcyjnych i estetyki produktu końcowego.

Wymiana stempli utrzymuje główne narzędzie w dobrym stanie technicznym, ponieważ tylko stemple podlegają zużyciu i są łatwiejsze do wymiany.

Wymienne stemple do dziurkaczy są używane do tworzenia otworów w różnych materiałach, takich jak skóra, plastik lub papier, poprzez dziurkowanie.

2. Główne parametry narzędzia:

274.101.226- Zestaw wymiennych dziurkaczy S&R.

Materiał dziurkacza: wysokiej jakości niklowana stal narzędziowa hartowana w oleju.

Przeznaczone do użytku przemysłowego i rzemieślniczego.

Rozmiary dziurkaczy: 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm.

274.201.251- Zestaw wymiennych dziurkaczy S&R.

Materiał dziurkacza: wysokiej jakości, hartowana w oleju, niklowana stal narzędziowa.

Przeznaczone do użytku przemysłowego i rzemieślniczego.

Wymiary dziurkacza: 5,7 x 3,8 mm, 4,6 x 3,0 mm, 6,3 x 3,5 mm, 7,3 x 4,3 mm, 7,8 x 3,0 mm, 6,0 x 3,0 mm (prostokąt).

3. Środki ostrożności podczas pracy z narzędziem:

3.1. Miejsce pracy powinno być: wentylowane, czyste, dobrze oświetlone. Niezbędne narzędzia i materiały należy starannie i prawidłowo umieścić na stole.

3.2. Nie dopuszczać do obecności osób nieupoważnionych (zwłaszcza dzieci) podczas pracy.

3.3. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci.

3.4. Używać narzędzia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.

3.5. Przed każdym użyciem sprawdzić narzędzie pod kątem wyszczerbień, pęknięć lub zużycia.

3.6. Stosować środki ochrony osobistej. Nosić osłonę twarzy lub okulary ochronne, które są w stanie zablokować odłamki, brud

i pył powstające podczas pracy. Nosić rękawice ochronne w celu ochrony rąk.

3.7. Unikać stosowania nadmiernej siły w celu uniknięcia uszkodzenia lub złamania narzędzia.

3.8. Trzymać części ciała z dala od możliwego kontaktu z częściami roboczymi narzędzia, aby uniknąć obrażeń.

3.9. W razie potrzeby użyj imadła lub zacisku, aby zabezpieczyć obrabiany przedmiot lub element roboczy. Trzymanie przedmiotu obrabianego rękami nie zapewnia jego bezpiecznego zamocowania.

3.10. Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytne w czystości i wolne od oleju lub smaru. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę w nieoczekiwanych sytuacjach.

3.11. Uwaga - narzędzie zawiera ostre części. Narzędzia do przekłuwania i cięcia należy przechowywać w wyznaczonym miejscu.

3.12. Podczas pracy należy mocno trzymać narzędzie.

3.13. Jeśli narzędzie zostało fizycznie uderzone, zdeformowane lub zużyte podczas użytkowania, dalsze korzystanie z niego może spowodować obrażenia. Nie używaj narzędzia ponownie.

3.14. Niewłaściwe użycie narzędzia może spowodować obrażenia rąk, oczu, twarzy lub innych części ciała. Firma nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe użycie narzędzia, niewłaściwe użycie narzędzia lub użycie narzędzia uszkodzonego lub zużytego.

Należy pamiętać o przestrzeganiu tych środków ostrożności, aby zapobiec obrażeniom i stworzyć bezpieczne środowisko pracy.

4. Przygotowanie narzędzia do użycia:

Należy nosić rękawice ochronne, aby uniknąć obrażeń dłoni.

Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić narzędzie pod kątem uszkodzeń i integralności całego zestawu.

Przetrzeć uchwyty suchą szmatką.

Jeśli podczas przechowywania doszło do korozji, należy zastosować specjalne środki antykorozyjne.

5. Sposób użycia:

Aby zainstalować wymienny dziurkacz na dziurkaczu, należy:

1. Przed wymianą stempla upewnić się, że obszar roboczy wokół stempla jest czysty i wolny od jakichkolwiek materiałów lub smaru.

2. Ostrożnie wyciągnij stempel z uchwytu. Jeśli jest zakleszczony lub zablokowany, można użyć specjalnego narzędzia do podważania lub lekko stuknąć go gumowym młotkiem, aby uniknąć uszkodzenia mechanizmu.

3. Włóż nowy stempel w odpowiednie miejsce na stemplu. Musi on dokładnie pasować do kształtu i rozmiaru otworu.

4. Bardzo ważne jest, aby nowy stempel był dokładnie wyrównany z matrycą (częścią narzędzia, która znajduje się pod stemplem i przytrzymuje materiał). Zapewni to dokładny proces wykrawania i zmniejszy ryzyko uszkodzenia stempla lub matrycy.

5. Po instalacji wykonaj próbne wykrawanie na kawałku materiału, aby upewnić się, że wykrojnik działa prawidłowo i tworzy czyste otwory.

Dziurkacz to szczypce, na których umieszczony jest bęben ze spiczastymi cylindrycznymi prętami o różnych średnicach. Obracając bęben, wybiera się ostrze o wymaganej średnicy i umieszcza je nad obszarem, w którym ma zostać wykonany otwór. Ściskając uchwyty dziurkacza, materiał jest zaciskany między piętą a ostrzem i wycinany jest otwór.

W zależności od potrzeb i projektu produktu, utworzony otwór można uszczelnić specjalnymi pierścieniami lub włożyć do niego nity.

Jak wykonać otwór za pomocą dziurkacza:

1. Ostrożnie określ miejsce, w którym chcesz wykonać otwór i zaznacz je sztyłem lub innym narzędziem. W razie potrzeby użyj linijki, aby zmierzyć odległość od krawędzi przedmiotu obrabianego do otworu, który ma zostać wykonany.

2. Upewnij się, że materiał pod otworem jest odporny na zarysowania i ma solidną powierzchnię. Podczas wykrawania należy używać drewnianej lub plastikowej podstawy pod produktem. Nigdy nie pracuj na stole kuchennym, podłodze lub innych powierzchniach domowych, które mogą ulec uszkodzeniu.

3. Ściśnij uchwyty dziurkacza, aby wykonać otwór za jednym pociągnięciem. Staraj się wywierać równomierny nacisk i ustawiać ostrza dziurkacza pod kątem prostym, aby uzyskać czysty i schludny otwór.

4. Po wykonaniu otworu można włożyć nit lub pierścień zatrzaskowy, aby go zabezpieczyć.

5. Upewnij się, że otwór jest gładki i wolny od rozdarć na krawędziach. W razie potrzeby można go wykończyć przez szlifowanie.

Pamiętaj, aby zachować bezpieczeństwo i ostrożność podczas pracy z ostrymi narzędziami.

6. Konserwacja:

Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie sprawdzić produkt, zwracając uwagę na wszelkie uszkodzenia.

Nie używać w przypadku uszkodzeń wizualnych. Jeśli wystąpiła korozja, należy zastosować specjalne środki antykorozyjne.

Narzędzie należy regularnie czyścić po użyciu suchą szmatką.

Unikać ekspozycji na ciepło, bezpośrednią wilgoć i światło słoneczne.

Narzędzie należy umieścić w miejscu pracy w taki sposób, aby zapobiec jego toczeniu się lub upadkowi.

7. Przechowywanie i transport:

7.1. Narzędzie należy transportować w indywidualnym, sztywnym opakowaniu transportowym zapewniającym jego integralność.

7.2. Chronić urządzenie przed upadkami i uderzeniami. Podczas przechowywania i transportu narzędzie musi być chronione przed uderzeniami mechanicznymi, wilgocią i zanieczyszczeniem.

7.3. Podczas przenoszenia lub transportu narzędzia z ostrymi częściami, części te muszą być zakryte.

7.4. Produkt należy przechowywać w suchym, zamkniętym miejscu, aby zapobiec jego użyciu i uszkodzeniu przez osoby nieupoważnione, zwłaszcza dzieci. Unikać przechowywania w warunkach wysokiej wilgotności. Nie zezwalać na pracę z urządzeniem osobom, które nie są zaznajomione z przepisami bezpieczeństwa pracy.

7.5 Transport jest dozwolony wszystkimi rodzajami transportu, które zapewniają integralność produktu, zgodnie z ogólnymi zasadami transportu.

7.6. Nie umieszczać ciężkich przedmiotów na produkcie. Podczas operacji załadunku i rozładunku oraz transportu produkt nie może być narażony na wstrząsy i opady atmosferyczne.

8. Utylizacja:

Produkt i jego opakowanie należy utylizować zgodnie z przepisami krajowymi lub lokalnymi.

UA: ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА



**УВАГА! Використовувати засоби індивідуального захисту.
Дотримуйтесь інструкції.**

274.101.226- Набір змінних пуансонів S&R.



274.201.251- Набір змінних пуансонів S&R.



1. Призначення:

Пуансон є частиною діркопробивача, що безпосередньо стикається з матеріалом, створюючи отвори необхідної форми та розміру.

Завдяки можливості заміни пуансонів можна використовувати діркопробивач для різних типів отворів, без необхідності зміни всього обладнання. Це дозволяє швидко пристосуватися до нових завдань або матеріалів.

Змінні пуансони забезпечують точні отвори з рівними краями, що є важливим для виробничих процесів та естетики кінцевого продукту.

Заміна пуансонів дозволяє зберегти основний інструмент у робочому стані, оскільки тільки пуансони підлягають зносу і їх легше замінити.

Змінні пуансони для діркопробивачів використовуються для створення отворів у різних матеріалах, таких як, шкіра, пластик або папір, шляхом пробивання.

2. Основні параметри інструменту:

274.101.226- Набір змінних пуансонів S&R.

Матеріал пуансонів: високоякісна, загартована в маслі нікельована інструментальна сталь.

Призначені для промислового та ремісничого використання.

Розміри пуансонів: 2мм , 2,5мм , 3мм , 3,5мм , 4мм , 4,5 мм.

274.201.251- Набір змінних пуансонів S&R.

Матеріал пуансонів: високоякісна, загартована в маслі нікельована інструментальна сталь.

Призначені для промислового та ремісничого використання.

Розміри пуансонів: 5,7 x 3,8мм , 4,6 x 3,0 мм , 6,3 x 3,5мм , 7,3 x 4,3 мм , 7,8 x 3,0мм , 6,0 x 3,0 мм (прямокутник).

3. Заходи безпеки під час роботи з інструментом:

3.1. Робоче місце має бути: вентилязоване, чисте, добре освітлюватися. Охайно і правильно розкладайте на столі потрібні інструменти і необхідні матеріали.

3.2. Не допускається знаходження сторонніх осіб (особливо дітей) під час роботи.

3.3. Не призначено для використання дітьми.

3.4. Використовуйте інструмент тільки за призначенням.

3.5. Перед кожним використанням перевірте інструмент на наявність сколів, тріщин або зношення.

3.6. Одягайте засоби індивідуального захисту. Використовуйте захисний щиток для обличчя або окуляри, що здатні затримувати уламки, бруд та пил, які утворюються під час роботи. Надягайте захисні рукавички для захисту рук.

3.7. Уникайте прикладання надмірних до іструменту, щоб уникнути пошкоджень або поломки інструменту.

3.8. Тримайте частини тіла подалі від можливого контакту з робочими частинами інструментом, щоб уникнути можливих травм.

3.9. При необхідності закріплюйте заготовку або робочий елемент лещатами, струбцинами. Утримання заготовки руками не фіксує її надійно.

3.10. Тримайте рукоятки та поверхні захвату в чистоті, не допускаючи появи на них олії або мастила. Слизькі рукоятки й поверхні захвату не забезпечують безпечного керування ними в несподіваних ситуаціях.

3.11. Обережно – інструмент містить гострі частини. Зберігайте колючі та різучі інструменти у визначеному місці.

3.12. Під час роботи міцно тримайте інструмент.

3.13. Якщо інструмент зазнав фізичного впливу, деформації або зносу під час використання, подальше його використання може призвести до травм. Такий інструмент не можна використовувати надалі.

3.14. Неправильне використання інструменту може призвести до травм рук, очей, обличчя або інших частин тіла. Компанія не несе відповідальності за використання інструменту за непризначенням, за неправильне використання інструменту або використання пошкодженого або зношеного інструменту.

Пам'ятайте про дотримання цих заходів безпеки для запобігання травмам і створення безпечного робочого середовища.

4. Підготовка інструменту до використання:

Обов'язково використовуйте захисні рукавиці та окуляри щоб вберегтися від травматизації рук та очей.

Перед початком роботи, перевірте інструмент на наявність пошкоджень, та цілісність комплектації.

Рукоятки протріть сухою ганчіркою.

Якщо в процесі зберігання виникла корозія, то потрібно обробити спеціальними протикорозійними засобами.

5. Використання:

Для встановлення змінного пуансона на діркопробивач необхідно:

1. Перед заміною переконайтеся, що робоча зона навколо пуансона чиста, без залишків матеріалу чи мастила.

2. Обережно витягніть старий пуансон із тримача. Якщо він затиснутий або застряг, можна використати спеціальний інструмент для виймання або легкі удари гумовим молотком, щоб не пошкодити механізм.

3. Вставте новий пуансон у відповідне місце на діркопробивачі. Він має точно відповідати формі і розміру отвору.

4. Дуже важливо, щоб новий пуансон був точно вирівняний з матрицею (частиною інструменту, що знаходиться під пуансоном і утримує матеріал). Це забезпечить точний пробивний процес і зменшить ризик пошкодження пуансона або діркопробивача.

5. Після встановлення проведіть тестове пробивання на шматку матеріалу, щоб переконатися, що пуансон працює належним чином і створює чисті отвори.

Діркопробивачі представляють собою кліщі, на яких розміщено барабан з загостреними циліндричними стрижнями, різного діаметру. Методом обертання барабану ви вибираєте лезо, необхідного діаметру, та розміщуєте його над місцем, де необхідно зробити отвір. Стисканням ручок діркопробивача, матеріал затискається між п'ятою та лезом і, таким чином, прорізається отвір.

В залежності від потреб та дизайну виробу, створений отвір може бути завальцований спеціальними кільцями, або в отвір вставлені заклепки.

Як зробити отвір з допомогою діркопробивача:

1. Ретельно визначте місце, де потрібно зробити отвір, і позначте його за допомогою шила або ін.. Якщо потрібно, виміряйте відстань від краю оброблювальної поверхні до місця, де потрібно зробити отвір, за допомогою лінійки.

2. Переконайтеся, що матеріал під отвором захищений від подряпин та має під собою тверду поверхню. Використовуйте дерев'яну або пластикову основу під виробом, під час пробивання. Ніколи не працюйте на кухонному столі, підлозі або інших побутових поверхнях, які можуть бути пошкоджені.

3. Діркопробивачем стисніть ручки, щоб пробити отвір за один хід. Постарайтеся робити рівномірний тиск та розташовувати леза пробійника під прямим кутом, щоб отримати чистий та акуратний отвір.

4. Після пробивання отвору ви можете вставити заклепку або кільце-фіксатор, для закріплення.

5. Переконайтеся, що отвір рівний і без розривів на краях. Якщо потрібно, ви можете обробити його шліфуванням.

Пам'ятайте про безпеку та обережність під час роботи з гострими інструментами.

6. Догляд:

Перед початком роботи слід ретельно оглянути виріб, звертаючи увагу на наявність пошкоджень.

Не використовувати при візуальних пошкодженнях. Якщо виникла корозія, то необхідно обробити спеціальними протикорозійними засобами.

Регулярно очищуйте інструмент після роботи за допомогою сухої ганчірки.

Необхідно уникати впливу тепла, безпосереднього впливу вологи та сонячного проміння.

Інструмент на робочому місці необхідно розмішувати так, щоб запобігти його скоочуванню або падінню.

7. Зберігання та транспортування:

7.1. Транспортування інструменту здійснюйте в індивідуальній жорсткій транспортній упаковці, що забезпечує його цілісність.

7.2. Оберегайте інструмент від падінь і ударів. Під час зберігання і транспортування, інструмент має бути захищений від механічних впливів, зволоження і забруднення.

7.3. Під час перенесення або перевезення інструменту з гострими частинами, ці частини повинні бути закритими.

7.4. Зберігати виріб в сухому, закритому місці, щоб виключити його використання та пошкодження сторонніми особами, особливо дітьми. Уникайте зберігання в умовах високої вологості. Не дозволяйте особам, не обізнаним із положеннями щодо безпеки експлуатації, працювати з ним.

7.5. Транспортування допускається усіма видами транспорту, які забезпечують цілісність виробу, відповідно до загальних правил перевезень.

7.6. Не кладіть на виріб важкі предмети. Під час вантажно-розвантажувальних робіт і транспортування, виріб не має зазнавати ударів та впливу атмосферних опадів.

8. Утилізація:

Утилізуйте виріб і його упаковку відповідно до національного законодавства або місцевих нормативних актів.